

І суцільно нагайгає,  
і свого не чурайтеся...  
Т. ПЕВЧЕНКО



Адреса  
Редкація і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.,  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HEnderson 4-0237  
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 250. ЦЕНТІВ 10 CENTS

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО-Йорк. СУБОТА 28-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1957

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 250. VOL. LXIV

## ДОЛЛЕС І СТАССЕН РОЗХОДЯТЬСЯ У СПРАВІ ВІДПОВІДІ МОСКВИ

Вашингтон. — Згідно із заявою секретаря Джона Фостера Доллеса, уряд ЗСД працює над відповіддю на останню серію совєтських „розбросених пропозицій“ висловлених у листах Булгакова до Президента Айсенгавера і до прем'єра держав НАТО. Всі ці листи були розіслані головам тих урядів безпосередньо перед конференцією НАТО у Парижі. Справу цієї відповіді мав обговорювати Доллес із през. Айсенгавером в четвер цього тижня перед своїм виїздом на односторонню вакацію в Лонг Айленд. Розмова Доллеса з Президентом тривала цілу годину, але змісту її не опубліковано. В політичних колах думають, що ні в самому уряді ЗСД ні поміж державами немає згоди щодо того, як і в якому напрямі треба відповісти на московські пропозиції. Американську згоду на відбуття будь-яких розмов із Совєтами на тему розбросаних узагальнень Доллес від доброї волі ССРСР і його провідників. З другого боку спеціальний дорадник Президента для справ розбросаних Гарольд Е. Стассен мав би підтримувати цілковито інших поглядів у цій справі. Стассен, як повідомляють із Вашингтону, мав звернутися до Доллеса з вимогою сформулювати нові американські розбросані пропозиції й увійти у цю справу в активніший безпосередній контакт із совєтським урядом. У Вашингтоні переконані, що Стассен „одріжачив“ від Доллеса відповідь на запитання про розбросані пропозиції, звернувшись на свою зустріч, звернувшись з ними безпосередньо до самого Президента або виступив у цій справі перед Державною Радою Безпеки, до якої входить він теж, як дорадник у справах розбросаних. Дуже можливо теж, що у зв'язку з цим Стассен подасть свою резимецію з урядовою спеціальною асистентом для справ розбросаних.

Розходяться в поглядах щодо способу і змісту відповіді



Джон Ф. Доллес

на совєтські пропозиції теж і представники урядів окремих держав НАТО. Одні з них односторонньо потребують ширших відкритих нарад із представниками совєтського уряду й основного розгляду совєтської пропозиції і Західної Європи, інші вимагають, щоб розбросані розмови відбувалися в рамках розбросаної комісії Об'єднан. Націй, а це інші пропонують скликати в цій справі конференцію міністрів закордонних справ. В загальному, і Стассен і деякі із представників держав НАТО мали б обговорювати потребу знайдення нового компромісу у справі розбросаних. Стассен у протилежності до Доллеса не відкидає можливості прийняття совєтського плану, щоб справу розбросаних зайнялася розбросана комісія ООН, аложаючи із представників усіх 82-ох членів ООН, вважаючи, що навіть при такій процедурі змога відбутися безпосередній і більш обмеженій розмові між заінтересованими державами, зокрема між ЗСД і ССРСР. У зв'язку із цим розходженнями між Доллесом і Стассеном в політичних колах думають, що становище Стассена мав би зайняти після його резимеції донедавна американський посол в Москві Чарльз Е. Волес.

## Сенатор Ботлер заявив, що виборці мають рішати про висоту бюджету

Вашингтон. — Республікан. сенатор із Меріленду Джон М. Ботлер заявив, що висота федерального бюджету 1959 році залежить від публічної опії, і тому виборці повинні зайнятися, чи вони бажають збільшувати в бюджеті видатки на такі проєкти, які не є конкретні. Сенатор Ботлер сказав, що цього року Конгрес готов збільшувати бюджет і збільшити висоту федерального заборговування, яка тепер вносить вже 275 мільярдів доларів. Сенатор Ботлер є проти тієї фінансової політики „справедливого“ нового розподілу демократів, яка трималася засади „видавати і видавати“, збільшувати федеральну заборгованість. Тільки виборці можуть спричинити, кінцевий тиждень, щоб видавати федеральні гроші на те, що не є

## В АМЕРИЦІ

Міська рада Нью-Йорку пригласила, що закон забороняє палити лямпаки на вулицях міста, бо це загрожує повітря і шкодить здоров'ю. Старі лямпаки забирають міські сміття.

Артур Шпітц із Річмонда, Індіяна, не дозволяє робити операцію своїй 11-річній доньці Джуді, яка зазнала напад на запалення сліпої кишки, бо релігійна сестра, до якої він належить, не дозволяє цього. Немає закону, який змусив би батька дати дозвіл на операцію. Сина Шпітца недавно помер на кір.

У Скентеллі, Н. І., загинув вночі триповерховий дім. Усі мешканці його погоріли б. Деякі з трьох собак Джона Т. Деблора не почали гавкати і таким чином не збудили свого власника, який зазнав удару судин та пожежну сторону.

У бібліотеці Сільського університету в Нью-Гейвені, Коннектикут, відкрито виставку творів і документів Джозефа Борнаді (Корженієвського) для відзначення 100-річчя з дня народження цього славного письменника, який народився в Україні 6-го грудня 1857 року.

На бразильському кораблі „Сіне Вільям“, що плве із Сальвадору до Бельмонту, маючи на борді 30 пасажирів-студентів, які верталися додому на святі, стався експлозій, після пасажирів а залого корабля влізли на дно океану. Експлозій спричинила іскра з мотора, яка потрапила до газоліну.

Республіканський сенатор із Індіяни Гомер Е. Кейпарт, промовляючи на зборах своїх парторгів, переступив межу призначеного йому часу (10 хвилин). Голова зборів два рази провів його скінчити промову. Сенатор образився і залишив збори.

## Президент виїжджає на ферму, де працюватиме над зверненням до Конгресу

Вашингтон. — 27-го грудня по полудні президент Айсенгавер виїжджає з дружиною на ферму до Геттисбургу, Па. де залишиться до 2-го січня 1958 і де буде працювати над зверненнями, які має предложити Конгресові. Між цими зверненнями є найголовніше звернення Про Стан Унії, яке Президент має вилосити два дні після відкриття Конгресу, це значить 9-го січня. В цьому зверненні Айсенгавер має подати головні напрямки американської внутрішньої й закордонної політики, які гостро

## Труман гостро критикує телевізійні промови Айсенгавера і Доллеса

Нью-Йорк. — Колишній президент Гаррі С. Труман, який перебував на різдвяні гостині в своїй доньки Маргарити Деніел, під час своєї ранішньої прогулянки по місті відповів на запити журналістів про політичні проблеми і гостро критикував телевізійні промови президента Айсенгавера і державного секретаря Джона Фостера Доллеса. „В цих промовах не було нічого нового, — казав Труман. Не було звичайної політики ЗСД, щоб гідно зустріти ситуацію, яка тепер заіснувала. Головною думкою на конференції в Парижі було те, щоб поглибити співпрацю між членами НАТО, але в промовах нічого не знайшов про це. Я сподівався, що в тих промовах буде сказано: Це наш шлях, який хочемо йти, але я цього не знайшов“. Труман сказав, що словник англійської мови був би набагато багатішим для Доллеса, бо тоді „він міг би вживати такої англійської мови яку ми всі могли б розуміти“. Труман казав, що французький державний муж Талейран і німецький політик Бісмарк ніколи не говорили правди, бо вірили, що їх брехня є доброю. Але так не повинні робити представники державного департаменту, твердив Труман.

## Торговельно-Промислове Товариство Нью-Йорку передбачає добрий 1958 рік

Нью-Йорк. — Торговельно-Промислове Товариство Нью-Йорку ствердило, що цей 1957 рік був добрий і що найближчий 1958-й рік „заповидається як добрий“. На основі опитувань стверджено, що з 418-ох концернів 30,2 відсотка підприємств передбачають мати кращий „бізнес“ в 1958 році, а 47,4 відсотка гадають, що найближчий рік буде такий самий добрий як 1957 р.

## Число кораблів торговельної флотії зменшилося в листопаді на 43 одиниці

Нью-Йорк. — Федеральна Морська Адміністрація повідомляє, що число кораблів Американської флотії в листопаді цього року зменшилося на 43 і 1-го грудня 1957 становило 990 кораблів (941 приватний корабель і 49 державних), містимости 1,000 й

## В НЬО-ЙорКУ СТВОРИВСЯ СТУДЕНТСЬКИЙ ВІДДІЛ УНСОЮЗУ

Нью-Йорк. — В минулу суботу, 21 грудня ц. р. народився в Нью-Йорку новий молодечий Відділ УНСОЮЗУ. На надзвичайних загальних зборах місцевих Української Студентської Громади, які були присвячені питанням, непокинувши на недавніх загальних зборах, вирішено створити в Нью-Йорку окремий Студентський Відділ УНСОЮЗУ й закрити загальний місцевий студентства згуртуватися в ньому.

Збори заслухали звіт голови УСГромади в минулому році, Романа Лисняка, якого він через недугу не міг класити на загальних зборах, і ухвалив йому звільнення. Після цього обрано Наталію Шмигель і Бориса Богун-Чуднева на представників студентства в Об'єднаному Комітеті Організацій м. Нью-Йорку та студ. Олімпіади на культурного й Івана Гуцяка на організаційного референтів. Багато уваги присвячено малуванню студентської Малани в дні 11 січня 1958.

З черги збори вислухали доповідь організаційного референта й гол. радного УНСОЮЗУ, д-ра Ярослава Палоу, який сам же недавно був студентом в Нью-Йорку, та студента Степана Хемича про потребу й користі для студентів і їх родин, як теж для всієї нашої громади, утворення

## Замість Кириченка — Подгорний секретарем компартії УССР

Москва. — За офіційним повідомленням — Олександр Кириченка звільнили з становища першого секретаря компартії Совєтської України, щоб, мовляв, він міг в цілому присвятити свій час на становищі члена Секретаріату компартії ССРСР у Москві. На місце Кириченка першим секретарем компартії УССР призначено дотеперішнього його заступника Миколу В. Підгорного, якого ТАСС називав „Ніколай Подгорний“. Леонід Найдек став другим секретарем компартії УССР. Водочас переведено різні інші зміни в партійному апараті на терені різних совєтських „республік“ та районів. З важливих переусень — членів Президії компартії СС-

## Індонезія заповідає, що купить зброю в Совєтах

Якарта. — Уряд Індонезії має замір закупити зброю у комуністичних країнах, разом на суму колу \$200,000,000. Як головну причину речник індонезійського уряду подав брак відповіді від американського уряду щодо постачання Індонезії зброї та необхідності кращого озброєння для індонезійської армії. У зв'язку з цим американські чиновники стверджують, що Індонезія не звернулася була до офіційним проханням у цій справі до Вашингтону. Урядові чинники ЗСД признають, що стан озброєння індонезійської армії дуже поганий. Вони не відмовились від продажу Індонезії зброї, дармащо їй не дади свої згоди. ЗСД не хотіли б саме тепер, у гострій

## Ізраїль хоче купити підводні човни в Зах. Німеччині

Єрусалим. — Ізраїльський прем'єр Бен Гуріон не зрікається щодо вислання до Західної Німеччини окремої політичної місії, дармащо у зв'язку з цією справою з гострою опозицією виступили жителі „нейтралістів“ й ліві партії. Бен Гуріон давав пояснення в цій справі на скликаній пресовій конференції 25 ц. м., однак відмовився відповісти, чи вже вийшла така місія. За твердженням часописів, першій планом Бен Гуріона було вислати до Німеччини шефа штабу ізраїльської армії Моше Даяна. Після того, як жидівські часописи з'явили з цього приводу великий крик, цей план був відмовлений, зате вийшов уже до Бонну директор канцелярії ізраїльського військового міністерства, Шимон Перес. Прем'єр Бен Гуріон заявив одержито, що цілком ізраїльської місії до Західної Німеччини буде закупити там деяку кількість зброї, між іншим — підводні човни. Бен Гуріон звернув увагу на достави зброї для арабських країн, особливо для Єгипту і Сирії, від Совєтів. Щоб втримувати „різновугу“ — ізраїльська армія мусить щораз відновлювати й доповнювати свою зброю, яка протягом кожних двох-трьох років стає вже перестаралою. Бен Гуріон звернувся урядові, щоб цього часу Ізраїль не мав підводної флотії і тому він старався тепер закупити підводні човни — в Німеччині.

## Аргентинське Державне Радіо відзначило Саломею Крушельницьку

Буенос-Айрес. — (сдо) Аргентинське Державне Радіо в загальній серії радіовиступів „Великі співачки кінця минулого століття“ присвятило 18 грудня ц. р. майже годину славі української співачки Саломеї Крушельницької. Переказано докладно її біографію й ілюстровано її плакатами різних арій, які наспівала була свого часу велика артистка. На жаль, як попередила дикторка радіо, плакатки були надто старі і лише в деякій мірі віддавали красу її голосу й співу колишньої нашої слави. А що найгірше — автор біографії Саломеї Крушельницької, підкреслюючи її незвичайні мистецькі якості, лише в одному місці згадує, що вона в концертах співала і українські пісні. Саломея Крушельницька була українською патристкою і ніколи не ховалася свого українського походження. Пі слава була й українською славою. Тому таке трактування її біографії в радіо образливим її пам'яті, і відповідні чинники мають звернутися до дирекції радіо з висновокними листами, тим більше, що, як зауважило, дирекція радіо має видати біографію Саломеї Крушельницької окремою книжечкою.

## Проф. Я. Рудницький обраний на голову УВАН в Канаді

Вінніпег. — Згідно з традицією УВАН, Колегія Дієтиских Членів УВАН вибрала, на трирічну календцію 1958-1960, на голову УВАН в Канаді проф. д-ра Ярослава Б. Рудницького, заступника голови сл. п. проф. д-ра Леоніда Бідецького в роках 1955-1957. Вислід виборів подав до відомості на засіданні Управління УВАН дня 20 грудня 1957 р.

## У КАІРО ВІДБУВАЄТЬСЯ ПРОТИЗАХІДНИЙ З'ЇЗД

Каїро. — За ініціативою „Конференції“ став полк. Анвар ель-Саадат, редактор однієї з єгипетських про-совєтських і анти-західних газет. З Москви прибула літаком велика делегація під проводом Шарада Рашидова, голови Верховного Совєту Узбецької республіки. Головою комуністичної делегації є президент Академії наук з Пейпінгу Куо Мо-йю. Прибули делегації з комуністичних країн — Зовнішньої Монголії, Північного В'єтнаму і Північної Кореї. Прапори й транспаранти та промови в першому дні з'їзду з'явилися були здебільшого повторюванням трафаретних більшовицьких гасел. Всього натиск покладено на таування колоніалізму й „імперіалізму“, адресуючи ці закони виключно під адресу західних держав, без одного слова критики під адресу Совєтів і їхнього колоніального володіння в усіх окупованих ними країнах. Серед частини делегатів — з Судану, Марокко, Тунісії і Гани, як також Японії — настало невдоволення з прибуття домінуючої ролі комуністів на тому з'їзді. Вони закидали Єгипетським фальшивим інформуваним їх про цілі й характер задуманої імпрези.

## Ливан хоче стати посередником між Єгиптом і Заходом

Бейрут. — Ливанський уряд повів дипломатичну акцію з ціллю перевірити однаково в єгипетського президента Нассера, як в західно-європейських столицях і у Вашингтоні, чи всі вони прийняли б ливанського міністра закордонних справ, д-ра Чарльза Маліка, у ролі посередника задля направлення взаємин між Єгиптом і Сирією з одного боку та західними країнами з другого. У цій справі ливанський уряд вислав ноту до єгипетського уряду. Якщо Єгипет поставиться прихильно до самої ідеї такого посередництва, тоді Малік поїхав би в найближчому часі до Каїра і пробував би там знайти

## На Кипрі настала атмосфера надії

Нікозія. — За три останні тижні — вперше на Кипрі переважала в офіційній Різдвяній святі атмосфера спокою і надії на кращу майбутність. Англійський губернатор Кипру проголосив в напередвечір'я Різдва амністію для тих греків в кипрському концентраційному таборі і їх невинно звинувачених, при чому великі юрби народу з парадом відводили їх додому. Крайничий рух був, як за нормальних часів. Центральна вулиця в столиці Кипру Нікозія, вільна Ледря яку ще недавно називали „мілею смерті“ з уваги на тамешні постійні атентати й стрілянини, роїлася покупцями всіх національностей. В ресторанах були заздалегідь замовлені всі столи на вечерю, при чому англійці, турки і греки вперше сиділи безжурно одні побіч одних. Губернатор Фут був з родиною на Богослужбі в соборі св. Павла, після чого з дружиною і двома синами відвідував шпиталі та інші публічні установи. Греки скрізь вітали його з проявами пошани і симпатії. Загально сподіваються, що в недалекому часі приїде до поладження проблеми Кипру, за згодою трьох держав: Англії, Греції і Туреччини.

## У СВІТІ

В Австралії на саме латинське Радіо панувала така спеціальна міст масово відікали в горі або бойд — на надморській пляжі.

Арабські втікачі в таборах у Ізраїлі привітали генерального секретаря Об'єднаних Націй Дача Гамешида великими транспарантами, як „вислання миру“. Численні промови, звертаючись до нього, висловлювали головну мрію арабських утікачів: „Хочемо вернутися додому“, тобто на ізраїльську територію. В смугі Газі скучилося 220,000 арабських втікачів. Усіх їх є 800,000 — в Лівані, Йорданії і Сирії. Це — одна з найбільших болячок сучасного світу.

106-річна Джестон Джейн із Вест Лібурті, Кентакі, організований способом відзначити 24-го грудня день своїх народних: вона цілий день сиділа в своєму горді, потім, щоб було що курити їй на наступного дня народних. Пани Джестон Джейн ніколи не розлучається з люлькою.

У відсвятках останнім часом поширилися вперті чутки про новий девальювання рубля. Комуністична газета „Естонія“ рішуче спростовує ці чутки і прославляє тривалість та високі вартості совєтської валюти. За офіційним т. зв. туристичним курсом 1 долар дорівнює 4 рублям, але дійсно відносини долара до рубля 1:10.

У комуністичному Китаї введено в цивільну летунську службу перший літак китайської продукції, — з фабрики, яка стоїть під керівництвом совєтських „директорів“.

Московська „Красная Звезда“, орган совєтської армії, повідомила про випробування нового типу важкого бомбардувальника. Це машина „дегетельських розмірів“, яка під час пробного лету летіла на висоті 4,000 стій. Загрозувало, що це поштовий тип бомбардувальника „Бізон“, який може летіти на висоті до 50,000 стій і швидкістю 560 миль на годину і з запитом до 6,000 миль.







# УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІА ДІЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

## Плянується Телевізійна Програма в Сорокову Річницю Української Революції

Коли по 2-й світовій війні відбулася перша маніфестація в Америці в жовтні місяці 1948 року, "Свобода" в ч. 240 писала: "Україна тут була тільки головною проблемою цілого комплексу справ, що стоять сьогодні перед Америкою, американським народом, американським парламентом і американським суспільством, отже перед нами справді потрібна і під час огляду всі інші американські громади повинні взяти собі приклад з Ньюарку".

Ми можемо бути тільки горді, що українці перші в Нью Джерсі в повсякденних роках вказали новий шлях діяльності наших бажаючих — помістити героїчний, скріпавлений, але всеявучий Україну.

Часи повсякденного стану створили великі зміни в удосконаленні. Методи нашого діяння для України стали не настільки. Мусимо прогресувати, бо життя йде вперед і стає перед нами своїм викликом. Останні досягнення в ракетній техніці і в інших галузях науки, без сумніву, роблять боротьбу з більшовизмом тяжкою, посилюють їх вплив на вільному світі, створюють панику й настрої примирення серед західного обивателя.

## З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### Джансон Сіті, Н. Й.

Візитівка Архископства Метислава.

2-го листопада Українська Православна Громада в Джансон Сіті мала честь вітати в себе дорогих гостей: Преосвященного Архископа Метислава, Голову Української Православної Ліги, та делегатів окремих відділів Ліги.

Цього самого дня в пополуночних годинах відбулася нара-

да. Головною Управити з делегатами в залі Українського Меморіального Осередку в Джансон Сіті. В нарадах взяли участь: Преосвященный Архископ Метислав, Голова Української Православної Ліги, Богдан Грицишин, перший заступник, Голова Української Православної Ліги, Богдан Грицишин, другий заступник, Степан Канелюк, ректор Катерини Пек, референт, Марія Саарук, фін. референт, Осип Лесик, реф. преси, Іван Малеский, головний редактор Бюлетеня Української Православної Ліги, секретар Іван Дерезин, і бувший голова Головної Управи Ліги — о. Михайло Запаранюк.

Були делегати з таких міст: Філадельфія, Карнегі, Катесвілл, Алентаун, Картерет, Бостон, Лейвуд, Трой, Трентон. Делегати було 25. Наряди започаткували Архископ Метислав молитвою. На нарадах обговорено ряд важливих справ. По закінченні наради відбулася забава.

3-го листопада відбувся урочистий Архископський Службу Богу. З церкви вийшла процесія на зустріч Архископа Метислава. Голова парафіяльного уряду Михайло Добрянський хлібом та сіллю привітав Архископа Метислава при вході до церкви, а в притворі теплими словами привітав його о. парох Франко Лаврик. Церковний хор підпівав прихідну пісню і по обідній пошав Архископа Метислава в церкву, яку відправив Архископ Метислав в сорокову річницю Української Революції. Під час Служби Божої відбулося урочисте вручення Архископом Метиславом чартерів Відділу Української Православної Ліги в Джансон Сіті. Архископ Метислав передав чартер голові місцевого Відділу Юрій Сташков, Архископ Метислав поблагословив Управу Відділу і поблагословив усіх у церкві, о. Франко Лаврик повідомив, що пожертва з митрополіти прислана на фонд інавляції та хворих, які залишилися в Європі. По закінченні Служби Божої всі пішли до залу.

О першій годині почався бенкет — концерт, влаштований в честь дорогих гостей Архископа Метислава. Понад 300 осіб засіли до столів. Коли Архископ Метислав увійшов до залу, присутні привітали його пісню "Спожита елі, Деспота".

За посереднім столом засіли: Архископ Метислав, о. Лаврик з дружиною, о. диакон Михайло Запаранюк з дружиною, голова Головної Управи Укр. Прав. Ліги Богдан Грицишин, Михайло Добрянський, що повинен був бути тостмастером, і диакон Володимир Пухир. — Вертеб започаткував молитвою Архископа Метислава. По обідній головною парадною уряду п. Михайло Добрянський привітав Архископа Метислава, Голову Управу Укр. Правос. Ліги та делегатів і гостей, а о. Лаврик зложив привіт від цілої парафії та підкував Архископа Метислава підкував за прийняття і підкреслював в своїй промові заслуги о. Лаврика та його дружини в розбудові та зрості парафії. Архископ Метислав, голова парафіяльного уряду Михайло Добрянський за його дев'ятилітню працю та діяльність, що така мала грома-

да, Головною Управити з делегатами в залі Українського Меморіального Осередку в Джансон Сіті. В нарадах взяли участь: Преосвященного Архископа Метислава, Голову Української Православної Ліги, Богдан Грицишин, перший заступник, Голова Української Православної Ліги, Богдан Грицишин, другий заступник, Степан Канелюк, ректор Катерини Пек, референт, Марія Саарук, фін. референт, Осип Лесик, реф. преси, Іван Малеский, головний редактор Бюлетеня Української Православної Ліги, секретар Іван Дерезин, і бувший голова Головної Управи Ліги — о. Михайло Запаранюк.

Віктор Кирейко, пресовий референт.

## УКРАЇНЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

у США

### НОВЕ ВИДАННЯ

Спеціальний випуск "АННАЛІВ" УВАН у США, т.ч. 18-20 (англійською мовою):

"ОГЛЯД УКРАЇНСЬКОЇ ІСТОРИОГРАФІЇ"

Д. Дорошенка

"УКРАЇНЬКА ІСТОРИОГРАФІЯ, 1917-1956"

О. Оглоблина.

Книжка має 460 стор. — Ціна \$ 6.00

Членам Фондуції УВАН у США — знижка 20%. Книгарям і кооптерам даємо знижку.

Замовлення надіслати на адресу:

THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

in the U. S. Inc.

111½ West 26th Street NEW YORK 10, N. Y.

## УВАГА! УВАГА!

ОДИНОКА УКРАЇНЬКА ФІРМА

### ТЕКСТИЛЬНИХ ТОВАРІВ

в Нью Йорку

мас добротнісі в у великому виборі матеріалів

на чоловічі та жіночі УБРАННЯ І ПЛАШІ, а також ШОВНИ, ОКСАМІТИ, ШТРУКІ, ПОЛОТНА, ФІЛІНЕЛІ, ВСІ ПІД П.

Ціни конкурентно низькі, а тим, які закуповують матеріалів у більші кількості, даємо великий відсоток знижки.

ЗАХОДЬТЕ А НА МІСЦІ ПЕРЕКОНАЄТЕСЬ!

Крамниця відкрита ЩОДНІ.

DELTA P. C.

IMPORTED & DOMESTIC WOOLEN

402 E. 6th Street (при 1-й Евено) NEW YORK CITY

Tel.: OR 7-0280

Власники:

Паславський І Команчук

## З БІЛОГО ДОМУ ДО ПАЛЕ ДЕ ШАЙО

(Закінчення зі стор. 2-го)

Айк не вільме участі в Паризькій зустрічі. З того часу, а особливо в День Подяки, коли Президент несподівано поїхав у церкву, а Білий Дім вже допустив можливість, що він таки поїде до Парижу — стан президентського здоров'я значив для світу мало-то більше, як питання його участі в нарадах НАТО. Немас сумніву, що пацієнт бачив і розумів ситуацію. І можна додати чимале героїство в тому, як не піддався він психічному своєму фізичному стану, як драматично змагав до того, щоб лікарі "дозволили" йому вирушити в цю важку й відповідальну дорогу.

Же 2-го грудня Гагерті, пресовий секретар Білого Дому, подав що рішення лежати в руках лікарів, але що Айк сам, "дуже хоче їхати". В міжчас президент вже уривав, вислухав критичний звіт своєї Комісії Науковців і Інженерів, а вернувшись з відпочинку на фармі сам керував засіданням кабінету, конферував окремо з Доллесом, 2-го грудня відбув догодинну конференцію з конгресовими провідниками в "спунтійській справі", наступного дня з самими республіканськими провідниками і т.

да доконус чудес. Потім промовляв главою Головної Управи Укр. Прав. Ліги Богдан Грицишин, який представив всіх і сказав, що слідуюча конференція на другий рік відбувається та ж в Джансон Сіті.

Мистецьку частину започаткував церковний хор під диригентурою о. Ф. Лаврика пісню "Реве та стогне Дніпр широкий", та ще відспівав ряд веселих пісень. Хор співав гарно і був натхненний оплесками.

Після хору був виступ балетної групи, дітей у віці кількох років. Вся балетна група нахисла до 30 осіб.

Перші танки виконали діти у віці від трьох до п'яти років. Найбільшою віткою для публіки був чотирихвилинний Дейвід Садовець. Старші танцюристи виконали ряд українських народних танків. Балетна група с в досвідчених руках о. Франка Лаврика та лані Лаврик. Публіка являла оплесками нагороду виконавця, та в піднесеному настрої розходилися по домах.

Г. Прихода.

## 1-ша УКРАЇНЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ

у Ньюарку

власник: ЮЛІАН ВЕПКЕ

11 Springfield Ave., Newark, N. J.

Телеф: MA 3-5681

(Поміжте суду).

## Велика Передсвяткова ВИПРОДАН

ГОДИННИКІВ — швайцарських золотих або сталених: OMEGA, LONGINES, SCHAFHAUSEN, TISSOT і ін.

ГОДИННИКІВ — американських всіх марок:

БІЖУТЕРІЯ — 14 і 18 кар. золота, БРАСЛЕТОК, КУЛЬЧІКІВ, ПЕРСТЕНІВ жіночих і чоловічих з дорогими каменями.

ПЕРСТЕНІВ — заручених з брилянтами.

ОВРУЧОК — з 14 кт. золота.

Великий вибір ГЕМОРОДНОЇ БІЖУТЕРІЯ, яка особливо надається на СВАТОВІ ПОДАРУНКИ.

Великий вибір СРІБНОГО СТОЛОВОГО НАКРИТТЯ І НАЧИННЯ.

● ГАРАНТОВАНА НАПРАВА ●

швайцарських і американських годинників всіх марок, як також біжутерії

у ВЛАСНИХ ГОДИННИХ на місці.

Продаж і наплата годинників — по найнижчих цінах.

Крамниця відкрита: від П'ЯТНИЦЯ до П'ЯТНИЦІ включно від год. 4:30 по від год. 7:00 вечора.

а в СУБОТУ — від год. 9:00 рано до 6:00 веч.

## З наших буднів

### ПРО ПИСЬМЕННИКІВ-ДУХІВ

Ей, скажете, це мабуть своїх 35-ти більше процен- помилка вискозила, вже в самому заголовку! Може ти, головіве, хочеш писати про духів великих письменників, таких, як Шевченко, Шекспір, Іван Миколай? Ні, вибачте, я знаю, про що ти пишеш. Існує в нашім благословенній країні спеціальна порода письменників-духів — "гост р а й т е р с" — американські. Таких, скажемо, автор ніби с, і ніби його немає. Він творить, пише, друкує, і за надруковане бере гонорар, але під тим, що він створює, підписується інший письменник, навіть гасто дуже знааний і популярний...

Справа в тому, що ці, дуже знаані й популярні письменники, зокрема автори не сценаріїв для фільмів і телесеріалів, дістають таку масу замовлень з Бродвею і Голівуду, що самі не можуть дати собі ради, не встигають, як казати б у краю, "виконати норму". А на це с простий спосіб: підняти слухавку й потелесфонувати до агента:

— Слухай, Джекс, ти Майк, мені треба такої і такої новелі, неси, сценарія ти згозеш надібно.

— Окей, — відповідає Джекс, ти Майк, — Зробитись. Піднімає слухавку і телефоную до письменника-духа.

— Містерс такий і такий, мені треба терміново того і того.

— Окей, — відповідає дух, — зробітьш.

Налізає на машинку і пише. Як написе — несе, ніби підсвідомо напропаді, його дорога до Бродвею, до агента. Агент купує то-стоить відкрита.

## Конгресмен Теллер пропонує \$5 бiльйонів на допомогу шкільництву

Нью Йорк. — Конгресмен Людвік Теллер із Нью Йорку повідомив, що внесе до Конгресу законопроект про призначення на допомогу шкільництву \$5,200,000,000 доларів. З цієї суми 3,000,000,000 доларів призначено на допомогу народним середнім школам, 1,000,000,000 доларів на позички і стипендії для випускників середніх шкіл, які схочуть студувати в академічних школах, а решта має йти на стипендії для студентів в коледжах і університетах, будову високих

## ДОПОВІДЬ РЕД. І. КЕДРИНА В ЛМКЛЮВІ

В п'ятницю дня 27-го грудня ц. р. в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью Йорку відбувся доповідь ред. І. Кедрина "Труднощі української критики". Початок о год. 8-й вечора.

## ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕПИС УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Український Технічний Інститут в Нью Йорку

## ОГОЛОШУЄ

### ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕПИС УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в ЗДА на день 1-го січня 1958 року.

Перепис має на меті загальне дослідження стану освіти американсько-української молоді, без огляду на її особисті плани та заінтересування.

Числові висліди перепису будуть матеріалом для забезпечення академічних і матеріальних можливостей високошкільних студій в періоді 1958-1962 років, щоб спинити катастрофічне відставання у цій галузі.

Інститут просить кожного американського українця, який має власних дітей, чи опікується чужими дітьми, у віці від 14 до 25 років, надіслати відомості, зазначені в статистичному листку, на кошту дитину окремо, до 15-го січня 1958 року, на адресу:

## UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE

320 East 14th Street New York 3, N. Y.

Особі старші 25 років можуть самі приділятися до перепису, якщо мають охоту далі учинити.

Кожний заповнений листок сертифікат про участь у перепису, який має право перешливати при запису в студентів NTI.

## СТАТИСТИЧНИЙ ЛИСТОК (Можна вирізати)

- Прізвище та ім'я
- Дата народження
- Середня школа, в якій учився, або чинився згодом: а) назва б) місце і-стейт в) класа г) рік зак.
- Чи буде учинити у високій школі по скінченні середньої, (так або ні)?
- Якщо на 4 відповід "так", тоді означити хрестиком фак, до якого має нахил: економіка (бізнес) політичні науки інженерія (будівельна, хемічна, водна, і т. д.) філософія (Arts & Sciences) інші
- Від кого має утримання: батьків власні зарплатні стипендії інші фонди
- Якщо відповід на 4 с "ні", тоді подати з якої причини браку коштів служба недостатня освіта інша причина
- Висока школа, в якій учився чи учиниться: а) назва б) місце чини в) факультет
- річний г) рік закінчення
- академічний ступінь
- Адреса студента (адреса поштової)
- Хто подав інформацію: прізвище і адреса:

## ОКРУЖНА РАДА ВІДПІСІ СНА в НЬО ЙОРКУ

подає до відома, що

### святий для відзначення постаті ЖІНКИ-ГЕРОЇНІ

НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ 2-го ЛЮТОГО 1958 р.,

як це було подано до відома Громадистству.

тільки 9-го лютого 1958 р.

о год. 6-й веч. — в залі JUNIOR HIGH SCHOOL

(Евено "В" між 4-6 вул.) — в НЬО ЙОРКУ

УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

## „Чорноморська Січ” в Ньюарку

— влаштовує —

### НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ

у ВІВТОРОК, 31-го ГРУДНЯ 1957 р.

у ВЛАСНИХ ЗАЛІ

при 506-508 — 18th Ave., NEWARK, N. J.

ПОЧАТОК о год. 8-й вчора.

ЗАБАВА до год. ???

Буфет у зарпіді ВПАН.

## БАГАТО НОВОРІЧНИХ НЕСПОДІВАНОК

ВСТУП — \$2.00 Музика — Б. ГІРЯКА

## УВАГА! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

### ЗАХОДАМИ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ та ФІЛІА ОДУМ-у м. НЬО ЙОРКУ

— влаштовує —

### ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ НОВОРІЧНИЙ БАЛЬ

у вівторок, 31-го грудня 1957 року

в модерній залі CHATEAU GARDENS, 105 East Houston Street, 2nd Ave., NEW YORK.

ЗАПРОШУЄТЬСЯ ШИРОКІ КОЛА УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДИНСТВА!

ПОЧАТОК о год. 9:30 веч.

Грас відома оркестра В. БОСОГО.

Добрий БУФЕТ

ВСТУП: 3.50 дол. КОМІТЕТ

## То не всеодно, ДЕ складати ощадності

МІСЦЕ НАШИХ ОЩАДНОСТЕЙ С в найкращій УКРАЇНСЬКІЙ ШАДІНЦІ

THE PARMA SAVINGS CO. в КЛІВЛЕНДІ

А не тому, що тут:

1. НАШІ ГРОШІ С БЕЗПЕЧНІ. Вони не тільки с обезпечені Федеральною Агенцією, але й гарантовані сімсот тисячами доларів власного і резервного фонду;

2. НАШІ ГРОШІ С ПІД ДОБРИМ ЗАРЯДОМ. Заряд не лише складається з факції, але й має за собою досвід 42 успішних років у службі для громади;

3. НАШІ ГРОШІ С в УКРАЇНСЬКІЙ СТАНОВІ. Не тільки дирекція й персонал с українські, але й фінансова допомога йде на користь українським Товариствам;

4. НАШІ ГРОШІ ПРИНОСЯТ НАМ ДОХІД, бо заробляють

3½%

ПРИЙМАЄМО ОЩАДНОСТІ З УСІХ АМЕРИКИ ПОШТОЮ.

Пік основання 1915

ЦЕНТРАЛЬНА: 5839 Ridge Road Cleveland 29 (Parma), O. Tel.: TU 4-8700

ФІЛІА (Ukrainian Office): 2190 Professor Street Cleveland 13, Ohio Tel.: PR 1-3627

\$11,000,000.00 майна.

Тільки до 11-го січня 1958 року

## Фірма П. СТАСЮК

124 1-ша Евня в Нью Йорку

ПРОДАЄ

### Імпортовані Празькі Шинки

Цілі пушки по 83 ¢ фунт.

ПРАЗЬКА ШИНКА ХМЕЛЯ —

була і с популярною, не тільки в Європі, але і в цілому світі.

КУПІТЬ ПРАЗЬКУ ШИНКУ В НАС І ПЕРЕКОНАЄТЕСЬ!



КОЛИ НЕ РОЗУМІЄШІСЯ  
МОВИ

Два американські воєни заїшли в Коннектикут, Дана, до першої, щоб поговорити. Тому, що вони не розуміли ні слова, по-англійськи, робили все, що в них вставало і сиділи в лавці.

## PROFESSIONALS

**DR. ANNA MESSING**  
ЛІКАР З ВАРШАВИ  
Косметика, лікарське усунення всіх видів перхоті, загального догляду, зморщок, "Facial Lift" без операції.  
Приймає після умови.  
Телеф.: PLaza 7-1282  
130 West 57 St., New York City

## БІЛКА ЧИСТЯТЬ ЗУБИ

Найкращий природний спосіб чистити зуби — це їсти білку. Білкова їжа не лише добре очищує зуби, але й охолоджує їх від запалення, бо білкова їжа в собі й охолоджує для зубів соки. Взагалі ж їжа, що їдять щоденно, повинна бути здоровою й чистою.

зуби. Зуби найгірше псується тим людям, що їдять щоденно багато м'яса, а не горюдини.

РІЗНИЦА ПРОДУКЦІЇ  
ГОСТИ ВІДНІШЕ ВІД  
ЧИСЛА НАСЕЛЕННЯ

Харчова й сільсько-господарська комісія Об'єднаних Націй опублікувала звіт, з якого виходить, що різниця продукції зростає у світі швидшим темпом, як кількість населення. Число населення за останній рік зросло на 1,6%, а різниця продукції на 3%. Це дється в наслідок технічних уліпшень.

Отже неспотрібні заклади безбожних вчених, щоб обмежувати кількість дітей, бо світ не може вжити свого населення!

● В Японії складено список: 852 небажаних чужинців, які допустилися різних злочинів і провин кримінального та морального характеру. Між ними є 66 американців. Окремий список охоплює осіб, які користуються дипломатичними папиротами, але своєю поведінкою викликають поважні сумніви у японських властей. Японський уряд буде доводитися відслідковувати всіх тих осіб з дипломатичними папиротами, а всіх інших, що є на "чорному списку" — відкидати з країни. Прізвище не оприлюднено.

● Совєтський генерал Николай Пряжко, один із "героїв визвольної війни", відзначений численними орденами, зокрема за участь в битві під Сталинградом, помер на 58-му році життя "трагічною смертю". Завинув шеф совєтського штабу, маршал Василь Соколовський. Як це сталося і де саме — невідомо.

КОЛЯДИ  
— І —  
ЩЕДРІВКИ— ІІ —  
РІЗДВО— ІІІ —  
БОГОЯВЛЕННЯ

з додатком  
ліній страсних, воскресних  
і інших церковних пісень.  
Ціна 35 центів.  
Замовлення wraz з валі-  
китською слати до:

"СВОБОДА"  
P. O. Box 346  
Jersey City 3, N. J.

ДЛЯ ШКІЛЬНОЇ  
ДІТВОРИ

найкращою лектурою —  
це історична повість з  
козачих часів  
БОГДАНА ЛЕНКОГО  
**КРУТИН**  
Ціна тільки 75 цт.  
Замовляти:  
"СВОБОДА"  
P. O. Box 346  
Jersey City 3, N. J.

ХВОРІ,  
НЕ ТРАТЬТЕ  
НАДІ

НЕ ТРЕБА ДОВГО  
ЧЕКАТИ!  
ЗАЖИТЕ ЦІЄ СЬОГОДНІ  
ЗІЛЛА Д-РА Н. МІЛЛЕРА,  
а вже завтра почувєте ліпше.  
Зілля це не вариться,  
ані не запарюється, а  
зживається його в при-  
роднім виді, так, як є у  
пачці. Тим то воно так  
помічне й корисне.

Всі, що хворіють на легу-  
гу шлунка, як кива шлунка,  
гази, запір, нестерпність, від-  
бивання, заворота голови,  
біль у крижках, короткий від-  
дох, жінкові недомогання, ге-  
морой, ревматичні болі,  
цирроз і інші недомоган-  
ня, повинні ще сьогодні за-  
жити зілля Д-ра Міллера.

"J. M. L. Herb Compound #6"  
а вже завтра почувете кра-  
ще.  
Зілля це повинно нахо-  
дитися як цериша поміч у ко-  
жній хаті.  
Ціна одної пачки, wraz з  
поштовою пересилкою \$ 8.85.  
Якщо бажаєте зробити се-  
гому приклад, заповніть  
друкун, тоді дві пачки ціна  
\$ 10.00 з пересилкою.  
Пішіть зараз, долучуючи  
чек або Money Order, на а-  
дресу:

THE MILLER CO., Inc.  
Dpt. 41, 790 Broad Street  
Newark, N. J.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНГ

ЮТКА, Н. П. — Річні збори  
3-го відділу відбулися в суботу  
3-го грудня 1957 р. о год. 7-й  
веч. в церкві св. Петра і Павла  
209, First St. Присутні члени  
і не-члени прибули на річні за-  
гальні збори, вислухати звітів  
Управи і Контр. Комісії та ви-  
брати нову Управу. Кожного чле-  
на зокрема просились предподо-  
вати в члені УНГСоюзу своїх  
рідних та знайомих. — Управа

## RESTAURANT

ОБИДАЙТЕ В СЕРЦІ  
ХІНСЬКОГО МІСТА!  
JOY YOUNG RESTAURANT  
Ориєнтальна атмосфера.  
"Air conditioned" B.A.R.  
Відкрито: 11 рано до 2 по пол.  
65 Mott Street  
New York City  
Tel.: WO 4-8034; BE 3-9404

Ювілейний обід від \$2.85. Венкет  
на 10-1,000 осіб. На бажання  
приватний зал. Спеціальне меню  
на групові обіди, прийняття ве-  
челля і т. д. Ресей-танці. Пере-  
куси від полудня до 3-ї год.  
CARL HOPPL'S — VA 5-6035  
Valley Stream Park Inn.  
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

IRISHSHOLM RESTAURANT, Inc.  
324 E. 57th St.  
New York 22, N. Y.  
Найкраще шведське  
"Smorgasbord"  
Перекуски, — коктейлі, — обіди  
Охолоджено.  
PL 9-6260

НАВЧИТЬСЯ  
ПРИВІРАТИ ТОРТИ  
ДЕКОРУВАТИ ЦУКОРКИ  
BERLING'S  
1465 — 3rd Ave. (82nd St.)  
New York City  
Tel.: RE 4-5475

## MISCELLANEOUS

**ШКОЛА ТАНЦІВ**  
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka  
Oberek — Cha Cha etc.  
8 загальних лекцій — \$ 15.00  
**Kay Kafka**  
PARK CHAMBERS HOTEL  
New York 19, N. Y.  
Studio 309  
68 West 58th Street  
PLaza 3-5900

ЛІКИ — це найбільш корисний  
дарунок на РІЗДВО!

Висламо до Європи. — Гарантія доставки.  
— Митю оплачується тут.  
— Висламо легуською поштою.  
Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloferin, Vitamins  
— Irgarol, Orlanase (diabetes).  
СПЕЦІАЛІСТИ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ  
ПОДАЮТЬ ВАШІ РЕЦЕПТИ ТОЧНО.  
СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ для хворих на туберку-  
лозу — артритизм — ревматизм — діабетиків —  
з високим тисненням крові і т. д.  
Говоримо українською, російською і польською мовами.  
Пішіть, або телефонуйте:

**R. Feldman Pharmacy**  
111 Ave. "A" & 7th Street,  
Tel.: OR 7-5980 NEW YORK CITY

## Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА  
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ  
ПАКУНКІВ  
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

● Висламо поживу, одягу, суконні, шкряні  
і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть  
своїм рідним і знайомим!  
● Пакунки будуть доставлені до місця призначен-  
ня протягом шости тижнів. Посилки вислані по-  
вітряною поштою, будуть доручуватися протя-  
гом 7-10 днів.  
● Вислаючий одержить особисту посвідку від  
відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-  
ня гарантується.  
● Всі посилки повністю оплачуються тут, виключ-  
но з митом. Той, що одержить пакунок не буде  
нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ  
від 9-ї год. ранку до 6-ї год. вечора.  
В СВОБОТУ від 9-ї ранку до 4-ї год. по полудні.

**PACKAGE EXPRESS CO.**  
314 MARKET Street NEWARK, N. J.  
Tel.: (Newark) MItch-1 2-2452  
(Віля Пенсильванія стації в місті Ньюарку).

## ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ

з оплатенням тут МИТОМ і 100% ГАРАНТІСЮ.  
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІАЛИ — ШКІРА  
І ЛІКИ.  
ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ  
ЧАСІ.

НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО  
ТИСЯЧ ПОСТІПНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІ АМЕРИЦІ.

**Central Parcel Service, Inc.**  
220 South State Street CHICAGO 4, Ill.  
Жадайте  
нового  
каталога

Наша давньовідома фірма  
має договір з ІНТУРИСТОМ  
від 1947 року.

## СВОБОДА, СУБОТА, 28-го ГРУДНЯ 1957

**КАРКА**  
добре відома  
серед української публіки  
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ  
і радіо-телетехнічний імпортовий склад  
218 E. 14th St., New York 3, N. Y.  
Телефон: GRamercy 3-5875  
побіч кля JEFFERSON від 8-ї Ave. (Над входом великий годинник).

НА СВЯТОЧНИЙ СЕЗОН  
ОДЕРЖАЛИ  
НІМЕЦЬКІ КОРОТКОХВИЛІВІ РАДІО-АПАРАТИ

Telefunken — з 12 лампами і 6 голосниками у нас ТІЛЬКИ  
\$ 189.95 — Продажна ціна тих апаратів \$ 299.95

Telefunken-Verdi — комбіновані моделі 1958 р., з автома-  
тичним ПАТЕФОНОМ на 12 пластинок — про-  
дажна ціна \$ 399.95 — у нас тільки \$ 231.95

ГАРАНТІЯ ВІДБОРУ ЗАКОРДОННИХ СТАНЦІЙ!  
Кабінети тих апаратів місцевої продукції і складані в Америці.  
Ми, як єдина і відповідальна фірма, уважасмо за свій обов'язок поінформувати про те наших клієнтів, бажаних купити — TELEFUNKEN — ПО НИЗЬКІЙ ЦІНІ, —  
хоча багато інших фірм замовчують про ті деталі, ми однак придержуємось  
іншій системі.

НАША ДЕВІЗА — ПРОДАВАТИ ТОВАР ПО ВАРТОСТІ ВА-  
ШИХ ГРОШЕЙ!  
Також маємо на складі великий вибір ТЕЛЕВІЗОРІВ, АНТЕН, спеціально для  
короткохвилових РАДІО-АПАРАТІВ, СТОЛІКІВ, ЧАСТИНИХ та РЕПАРАЦІЙ.  
Спеціально низькі ціни на МАШИНИКИ до ПИСАННЯ на всіх мовах, та РІЗНИХ  
ФІРМ, американські та імпортовані.

Великий вибір ФОТОАПАРАТІВ — ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ власної продукції —  
ГОДИННИКІВ найкращих швейцарських фірм та наших імпортованих.

**ВЛАСНА  
ГОДИННИКАРСЬКА ТА ЮВЕЛІРНА ПРАЦІВНЯ**  
рекомендовані фірмою "OMEGA".  
Демонстрація РАДІО-АПАРАТІВ

КОЖНОГО ДНЯ — від 9-ї рано до 9-ї вечора,  
в НЕДІЛЮ — від 12-ї вночі до 6-ї вечора.

## КАРКА Company

48 E. 7th St.  
New York City  
НА  
РІЗДВЯНІ СВЯТА  
РІЗНІ, ПРЕРІЗНІ ДАРУНКИ.  
БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ  
на 1958 р.  
Книжки, музичні інструменти,  
платівки та стінні календарі —  
шлемо на бажання:  
UKRAINIAN BOOK STORE  
10348 — 101 Street  
Edmonton, Alta., Canada

## РОЗШУКИ

МИХАЙЛА СКАЛІСЬКОГО,  
сина Івана і Євдокії, із села  
Ільківка, пов. Бережани, який  
виїхав до Німеччини в 1941 році  
і перебував в Ляпцігу.  
Посику його тітчиний брат  
Іван ОЛІШНИК  
2425 W. Walton  
Chicago 22, Ill.  
С вістка від мамі. Хто знає би  
про нього, прошу повідомити на  
подану адресу.

КУПУЄТЬ  
В ПІДПИСИВАННЯХ,  
ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ  
В "СВОБОДІ"

## MISCELLANEOUS

Приверніть собі молодість!  
Заживайте знання  
JALCA REAL ROYAL JELLY  
Чарівний відмолюючий  
і зміцнюючий еліксир.  
Пляшка з 100 пігулками  
\$ 22.50  
Пляшка з 30 пігулками \$ 9.50  
Чеки та грошові перекази  
адресуйте:  
M. & M. TRADING CO.  
320 — 5th Avenue NYC

PHILLIPS  
FUNERAL HOME  
79-02 Metropolitan Ave.  
Middle Village, L. I.  
Охолоджуване заведення.  
Каліції по всіх районах.  
John J. Phillips, Licensed Manager  
TW 4-8389

**ІВАН КОВАЛЬЧИН**  
FUNERAL HOME  
COMPLETELY  
AIR CONDITIONED  
ЗАНЯМАЄТЬСЯ ПОХО-  
НАМ В СТЕЖІ  
Ціни пристоупні для всіх.  
NEW JERSEY  
Обслуговує чести і найкраща  
у випадку смерті в родині  
каждого не в даш таш  
і в поці!

**JOHN KOWALCHUK**  
129 GRAND STREET  
cor. Warren Street  
JERSEY CITY 2, N. J.  
Tel. HEnderson 4-5131

HALLETT & HALLETT  
ДИРЕКТОРИ ПОХОРОННОГО  
ЗАВЕДЕННЯ  
ВІД 1854  
HALLETT HOMESTEAD  
147th St. & Northern Blvd.  
FLUSHING  
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.  
Wesley Hallett, Treasurer  
FLushing 9-0062

**Lytwyn & Lytwyn**  
UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
AIR CONDITIONED  
Обслуговує Ціна і Чесна  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey  
801 SPRINGFIELD AVENUE  
IRVINGTON, N. J.  
NEWARK, N. J.  
ESsex 5-5555

**ІВАН БУНЬКО**  
УКР. ПОГРЕБНИК  
Обслуговує чести і найкраща  
у випадку смерті в родині  
каждого не в даш таш  
і в поці!

**John Bunko**  
Licensed Undertaker  
& Embalmer  
REASONABLE PRICES  
437-EAST 5th STREET  
New York City  
Telephone: GRamercy 7-7661

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКР. ПОГРЕБНИК  
Заживайте знання  
в BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK і ОКОЛИЦЯХ  
Контрольована темпера-  
тура, Модерна каліція  
до ужитку даром.

**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. ORchard 4-2568

**МИТО ОПЛАЧЕНЕ ДОСТАВА ЗАПЕВНЕНА.**  
40 ф-ві ПОСИЛКИ до старого  
краю!

БІЛОРУСЬ, ЛОТВА, ЛИТВА, ЕСТОНІЯ і СИБІР  
А. 20 ф. цукру + 20 ф. смальцю ..... \$ 36.00  
Б. 20 ф. смальцю + 10 ф. ризи + 10 ф. цукру ..... \$ 36.00  
В. 10 ф. цукру + 10 ф. смальцю + 10 ф. ризи  
+ 10 ф. мила до прання ..... \$ 32.50  
Г. 20 ф. ризи + 20 ф. цукру ..... \$ 24.70

Ціни в долларах канадських.  
ПОСИЛКИ З МАТЕРІАЛАМИ.  
ВИБРАНИМИ З НАШИХ ЗРАЗКІВ.  
до 30 ф. ваги ..... \$ 7.50  
до 40 ф. ваги ..... \$ 9.50  
маніпуляційна  
оплата

**VEGA Overseas Parcel Service**  
WINNIPEG, Man., 903 ST., CANADA  
Tel.: JU 6-5319

ВІДКРИТО ПОДРОБНО ДО ГОД. 8-ї ВЕЧ. — в суботу до 10-ї ВЕЧ.

НАЙКРАЩИЙ  
ДАРУНОК НА СВЯТА  
для БАТЬКА, СІНА, ПРИЯТЕЛІВ  
виберете в  
**DUNLEY HAT SHOP**  
14 Saint Mark's Place NEW YORK CITY  
(bet 8 and 9 Sts. at E. 4th St.)

МАС НА СКАЛІДІ великий вибір остигн. і заморож. КАПЕЛЮХІВ від \$4.95 та більше.  
Маємо також великий вибір ФІЛЬЦОВИХ ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ найкращої якості  
в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи  
KNOX.  
Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас капелюх чистою фабричною метою.  
Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різномод.  
СОРОЧКИ, знаної марки "JAYSON" Вел сорочки гарантовані в пранні. У великому  
виборі також: ДОНЦЕВНИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ,  
СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ і інші зимові речі.  
Просимо зайти і переконались про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.  
— ГОВОРІМО ПО-УКРАЇНСЬКИ —

Отворено щоденно до год. 8-ї веч. — в суботу до 10-ї веч.

Отворено щоденно до год. 8-ї веч. — в суботу до 10-ї веч.

Отворено щоденно до год. 8-ї веч. — в суботу до 10-ї веч.

## Креми краси „MIRA“

на різні недомогання і вади шкіри на обличчі: Усувають  
прищі, дольовики, вугри, затовщення, жовті плями  
і веснянки.  
Також є КРЕМИ для поправи пері і відживчі для сухої  
шкіри. — До набути:

NEW YORK і ОКОЛИЦІ CHICAGO  
"ARKA" Co. M. MALA  
48 E. 7th Street, 3510 W. Evergreen Ave.  
New York 3, N. Y. Tel.: BR 8-7866

ШКІРА — вже опанована! — Купіть і ліпше  
Вашим Рідним в Європі.

Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру  
на верхі і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні.  
— Замовляйте спеціальні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий  
розмір) в яких є матеріали на верхі, золі, футрівка і шкіра  
до викинування. — Чорний колір.  
ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОВОТИ — Ціна шкіри, яку висла-  
мо до Вас: 1 пара \$13.00; 2 пари \$25.00; 3 пари \$35.00;  
4 пари \$45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Європи від  
пошт. оплати, мито і перевезіння: 1 пара \$32.00; 2 пари \$50.00;  
3 пари \$67.00; 4 пари \$82.00.

Ми можемо вислати спеціальні пакунки з шкірою прямо  
до Європи, через агента з дозволом в нашому місті. Ціна  
включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контро-  
лі та забезпечення гарантії доставки.

Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.  
Відкрито цілий день в суботу  
**CONNECTICUT LEATHER CO.**  
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

## Evergreen 3-4450

EST. 1921  
**MAPLE**  
COAL & COKE Co.

Anthracite FUEL OIL Bituminous  
GAS — OIL BURNERS — STOKERS  
SALES and SERVICE  
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.  
Deliveries to  
MANHATTAN • BRONX • QUEENS  
Fred Kudlak — Власник — Т. Кудлак

НАЙКРАЩИЙ  
ДАРУНОК НА СВЯТА

для БАТЬКА, СІНА, ПРИЯТЕЛІВ  
виберете в  
**DUNLEY HAT SHOP**  
14 Saint Mark's Place NEW YORK CITY  
(bet 8 and 9 Sts. at E. 4th St.)

МАС НА СКАЛІДІ великий вибір остигн. і заморож. КАПЕЛЮХІВ від \$4.95 та більше.  
Маємо також великий вибір ФІЛЬЦОВИХ ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ найкращої якості  
в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки капелюхи  
KNOX.  
Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас капелюх чистою фабричною метою.  
Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різномод.  
СОРОЧКИ, знаної марки "JAYSON" Вел сорочки гарантовані в пранні. У великому  
виборі також: ДОНЦЕВНИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНІ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ,  
СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ і інші зимові речі.  
Просимо зайти і переконались про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.  
— ГОВОРІМО ПО-УКРАЇНСЬКИ —

Отворено щоденно до год. 8-ї веч. — в суботу до 10-ї веч.

Отворено щоденно до год. 8-ї веч. — в суботу до 10-ї веч.